

SOCIÉTÉ D'HISTOIRE NATURELLE DE
LA MOSELLE
Fondée en 1835

Siège : Complexe municipal du sablon
48 rue Saint Bernard 57000 Metz
CCP 1.045.03A STRASBOURG



BULLETIN de LIAISON
n° 527- mars 2005

Réunion mensuelle :

jeudi 17 mars 2005. à 20H30
Complexe Municipal du SABLON

Ordre du jour :

- < **Conférence:** "Le vautour moine au Parc national de Dardia (Grèce). Exemple de stratégie pour la conservation d'une espèce vulnérable." par Alexandre KNOCHEL, volontaire européen au WWF-Grèce en 2004.

< La bibliothèque sera ouverte à partir de 19H30.

Activités futures:

Sortie "éveil de la nature" sur la côte de Delme le 2 avril 2005. RDV à l'église de Liocourt à 14h.

Excursion dans la région de Bitche le 8 mai 2005. Visite du Parc régional des rochers et tourbières. Repas au restaurant.

Sortie à l'occasion de la journée de la biodiversité sur la côte d'Arry le 22 mai 2005.

Exposition mycologique à la salle polyvalente de Plappeville le dimanche 2 octobre 2005.

Compte-rendu de la séance du 20 janvier 2005 :

Membres présents: Mmes et MM. D. ALBERTUS, Y. ALBERTUS, P. BOURNAC, H. BRULE, A. CHOMARD, M. COURTADE, Y. GERARD, V. GUEYDAN, B. HAMON, T. HIRTZMANN, N. HUGO, M. LEONARD, M. LEVY, P. MARLIN, J. MEGUIN, C. PAUTROT, N. PAX, B. PERNET, J-Y. PICARD, A. PIERRE, M. RENNER, J. SCHATTNER, G. SCHWALLER, G. SCHUTZ, G. TRICHIES, G. VAUCEL.

Membres excusés: Mmes et MM. J.-C. CHRETIEN, T. FEUGA, C. GAULTIER-PEUPION, H. GROJEAN, H. MATHIS, J-L NOIRE, G. ROLLET.

Invités: D. ROUPRICH, J. STEIN.

Assemblée générale

Le Président présente à l'assemblée les vœux du Bureau et espère une participation active aux nombreuses activités proposées au cours de l'année. Il invite également les membres à animer davantage les séances mensuelles, toute observation ou recherche effectuée en Moselle ou ailleurs présentant un intérêt pour les naturalistes curieux que nous sommes. Diverses personnalités nous ont transmis leurs vœux, notamment Mr Patrick Thil, vice-président de la CA2M, adjoint au Maire chargé de la Culture, Mr F. Grosdidier, Député, Maire de Woippy, vice-président de la CA2M, Mr Bertinotti, conseiller municipal de Metz, Mr L. Peru, directeur du Musée-aquarium de Nancy, notre collègue M. Ribette, directeur régional de Nature et Découvertes.

Quelques membres ont représenté la Société aux obsèques de notre regrettée collègue Marcelle Maujean. Sa curiosité, sa culture et son grand charisme laisseront un souvenir impérissable à tous ceux qui l'ont connue alors qu'elle fréquentait assidûment nos réunions mensuelles et les sorties sur le terrain. Monsieur Patrick Thil, a évoqué avec éloquence une "Grande Dame de Metz", son implication dans la vie culturelle de la cité messine et son rôle fondamental dans l'aide au milieu hospitalier polonais avec lequel elle entretenait des relations très suivies.

Les activités de l'année 2004 sont évoquées et la nombreuse participation aux grandes sorties de Montenach et des Vosges est un signe encourageant. Un certain nombre de ces activités a fait l'objet d'articles dans la presse locale.

Le 50ème bulletin devrait normalement sortir durant le premier semestre 2005 grâce au travail assidu de Valérie Gueydan. Le bureau invite les auteurs désireux de publier dans le 51ème à se manifester.

Le recensement des collections naturalistes du musée de Metz se poursuit. La section ornithologie devrait être terminée en 2006. Un travail équivalent pourrait être entrepris par nos botanistes dans les herbiers de la Société. D'autres musées d'histoire naturelle français essayent de survivre malgré le désintérêt des municipalités et surtout l'acharnement de certains à imposer des normes de sécurité sans cesse renouvelées et de plus en plus contraignantes : c'est notamment le cas à Rouen où une association très active reçoit des dons importants mais encore insuffisants. Peut-être notre travail au musée de Metz convaincra-t-il la Municipalité de la richesse des collections dont elle assume la conservation et de l'intérêt que susciterait leur présentation même partielle au public.

Nos demandes à l'Adjoint au Maire en charge du patrimoine immobilier pour obtenir un local supplémentaire permettant de déposer nos réserves de bulletins anciens sont restées sans réponse. A ce propos, la vente promotionnelle de bulletins anciens a permis d'en écouler une faible quantité.

Notre trésorier Yves GERARD donne lecture du compte-rendu financier dont vous trouverez copie en annexe.

Annette CHOMARD rappelle ses interventions au Conseil départemental d'Hygiène.

Jean MEGUIN nous entretient des activités de la Commission des Sites où il représente la Société ainsi que de celles du Conseil départemental de la chasse et de la faune sauvage. J.-C. CHRETIEN, absent pour raison de santé nous parlera plus tard de la Commission des Carrières.

Les compte-rendus moral et financier sont approuvés par l'unanimité des membres présents.

Vie de la Société

La sortie ornithologique du 18 décembre 2004 est évoquée. Le compte-rendu en est déjà paru dans le bulletin de liaison de février 2005.

La sortie géologique du 15 janvier sur la faille de Metz a été un succès puisque plus de quinze membres se sont retrouvés sur le terrain sous un soleil radieux. Christian Pautrot a

conduit les participants au carrefour de la Salette pour une première approche et montré l'impact de la faille sur la topographie. L'excursion s'est poursuivie sur la D 71 entre Vry et Hayes où un récent recalibrage des fossés a mis en évidence les terrains du Keuper supérieur et du Lias inférieur. La nature de ces terrains induit une inversion de relief par rapport à l'arrêt précédent puisqu'à ce niveau, le compartiment abaissé domine le compartiment en place. Cet affleurement semble en outre mettre en évidence une légère erreur dans le tracé de la faille sur la carte géologique. A proximité de Hayes, une énigme a été observée avec un dépôt siliceux de forte granulométrie correspondant soit à un faciès exceptionnel du Rhétien, soit à des alluvions anciennes d'une rivière à déterminer, soit à un dépôt anthropique. Des analyses sont en cours pour connaître la vérité.

Le Président rappelle l'existence de l'exposition sur les glaciations au Naturmuseum de Luxembourg et l'intervention de Nicolas PAX sur la flore des Vosges du Nord à Bridoux dans le cadre des conférences de Nature et Découvertes.

Courrier et publications reçus

Bulletin de la Société royale de botanique de Belgique.

Natura mosana, v. 57. n° 2 et 3.

Bulletin de la Société académique du Bas-Rhin pour le progrès des Sciences, des Lettres, des Arts et de la Vie économique.

Bulletin 2004 de la Société d'Histoire naturelle du Pays de Montbéliard.

Gérard Trichiès nous offre les numéros 38 et 39 de Ferrantia, publication du Musée National d'Histoire naturelle de Luxembourg.

Michel Renner nous présente "Oiseaux de Lorraine" de Frédéric Fève, ouvrage illustré de magnifiques photographies de son auteur.

Séance: Michel Renner nous fait vivre grâce à un magnifique diaporama une récente visite en Pologne, dans les parcs nationaux de Biebrza et Bialowieza. Ses remarquables vues de paysages et des photos animalières de F. Fève montrent la richesse de biotopes préservés: les landes, marécages et forêts installées sur d'anciennes dunes périglaciaires sont parcourus, à la recherche des animaux emblématiques tels loup, élan, bison, tétras qui subsistent dans des régions où l'homme intervient peu. Souhaitons que la fréquentation touristique reste rigoureusement canalisée afin de préserver cet état de fait.

Les délais imposés ne permettent malheureusement pas de prolonger la discussion au-delà de 23h et la séance doit être levée après que l'assistance ait félicité notre conférencier.

Activités de la SHNM au cours de l'année 2004

Réunions mensuelles

15 janvier: La réserve de la biosphère de Berczinsky (Biélorussie), compte-rendu d'une visite en juin 2003. Michel RENNER

19 février: Etude d'ouvrages de protection de la faune lors de la réalisation des grandes voies de communication. Jean CARSIGNOL, ingénieur au CETE de l'Est.

18 mars: Les orthoptères de Lorraine. Gilles JACQUEMIN

15 avril: Présentation de documents réels ou diapositives par les membres: Y. Albertus, M. Grysan, V. Gueydan, C. Pautrot, G. Trichiès.

20 mai: Jeudi de l'Ascension: séance remplacée par l'excursion à Sierck-les-Bains.

17 juin: Cuénot, l'intuition naturaliste. Annette CHOMARD-LEXA.

16 septembre: Présentation de trouvailles et observations naturalistes par les membres.

21 octobre: Rythmes biologiques en biologie et en médecine. Dr Gérard PEIFFER

18 novembre: Bilan écologique sur les cent premières stations d'accueil de l'Amphipode *Niphargus* en Moselle. 1936-2004. Bernard HAMON.

16 décembre: Balade au Viet-Nam. Jean MEGUIN.

Sorties et excursions

17 janvier :Ornithologie sur les plans d'eau de la Maxe et St Rémy.

27 mars : Eveil de la nature au Rudemont.

2 mai: Géologie dans les Hautes-Vosges. Col des Bagenelles, Route des Crêtes, tourbière de Lilspach.

20 mai: Excursion annuelle: Géologie et botanique à Sierck-les-Bains et Montenach.

22 mai: :Journée de la biodiversité: sortie sur le thème de l'eau à Gorze, Novéant et Corny.

12 juin : Entomologie avec la SLE à St Quirin.

29 septembre :Mycologie en forêt de Rémilly.

23 octobre : Nature automnale au Col de Lessy.

18 décembre : Ornithologie sur les plans d'eau de la Maxe et de St Rémy.

Les parcs nationaux de Biebrza et de Bialowieza (Pologne) :
compte-rendu d'un voyage en mai 2003
 par Michel RENNER
 (Compte-rendu de la séance du 20 janvier 2005)

L'auteur présente et commente une série de 150 diapositives illustrant un voyage qu'il a réalisé en Pologne, en compagnie de quatre amis, du 01 au 08 mai 2003 à la découverte de 2 parcs nationaux : le PN de Biebrza et celui de Bialowieza situés au nord-est du pays dans la province de Podlachie. Le déplacement a été effectué dans un véhicule particulier. Les co-voyageurs étaient : Hugues BECHINAT animateur-nature à l'association « les Piverts » qui assure les animations dans le Parc naturel régional des Vosges du Nord, Claude HOH garde forestier (groupement privé), Jean-Noël LOIREAU garde moniteur au PN des Pyrénées et Joseph MEYER garde forestier à l'ONF et organisateur du voyage.

Les diapositives sont de Claude HOH et de l'auteur. Pour illustrer certains oiseaux et mammifères observés en Pologne mais non photographiés, sont insérées des diapositives de Frédéric FEVE.

Le « Parc National de Biebrza » est le plus récent (1993) et le plus vaste de Pologne (592 km²). Il occupe un complexe de zones humides (marais, prairies inondables, forêts marécageuses,...) le long de la rivière Biebrza. On y a recensé plus de 900 espèces de plantes vasculaires, 270 espèces d'oiseaux, 48 espèces de mammifères,...

L'animation de ce Parc est assurée par l'entreprise « Biebrza Eco-Travel » fondée en 1993 par Katarzyna RAMOTOWSKA (« Katcha ») qui a ouvert un bureau d'accueil en 2003 et qui emploie 20 guides et du personnel d'accueil. Nous avons bénéficié de ses compétences, durant une journée et une matinée, tant dans le domaine faunistique et plus particulièrement ornithologique que dans le domaine floristique (elle a fait une thèse sur les carex !).

Une carte récente du Parc permet de se repérer en empruntant un réseau de sentiers et de chemins balisés pour la découverte de sa faune et de sa flore et de ses milieux. Nous l'avons utilisée lors d'une première grande balade de découverte qui s'est terminée dans la nuit. Des aménagements assez nombreux placés judicieusement (parcours sur caillebotis, pontons, observatoires de grande taille,...) contribuent à faire des observations intéressantes. Celles-ci ont été faites parfois au prix d'horaires sévères : coucher vers minuit et lever à 3h !

Parmi les moments forts : observation d'Elans au petit matin (il y en a plus de 600 dans le Parc) ainsi que, le jour suivant durant une heure et demi, 7 mâles de Tétrasy lyre en parade, sur une place située en périphérie du Parc (120 coqs et 14 places de chant sont connus dans le Parc et sont surveillés par les 7 gardes). Autres observations intéressantes : nombreux oiseaux dont des Combattants variés mâles en parade et combats, Gorgebleue à miroir, Barge à queue noire, Bécassine des marais, Guifette moustac, ..., chants de Phragmite des joncs, Rossignol progné, Bécassine double, Marouette ponctuée, ..., Hiboux des marais en vol à la tombée de la nuit, ..., biotopes et indices de Loutre, Castor, Loup, ..., observation du Sonneur à ventre de feu, chant d'un Pélobate brun, ... Quelques plantes intéressantes : *Lycopodium annotinum*, *Ledum palustre*, ... près d'une zone de tourbière exploitée, ainsi que *Pulsatilla pratensis* au bord d'un fossé d'une piste forestière, ... Nous avons recherché en vain avec « Katcha » la Bergeronnette citrine (*Motacilla citreola*), très rare en Pologne dont 2 couples ont été recensés dans un secteur du Parc, ainsi que la Vipère péliade (*Vipera berus*), il faisait trop froid pour cette dernière.

Avant de découvrir le Parc suivant, la route longeant la frontière biélorusse a permis de traverser des paysages ouverts et de petits villages typés, avec leurs maisons en bois, et de faire quelques petites haltes d'observation dont la plus intéressante au bord du lac Siemianowka, où nous avons observé notamment du Pygargue à queue blanche, ... et entendu dans les marais de nombreux Crapauds calamites et Crapauds verts.

Le « Parc National de Bialowieza » est le plus ancien Parc de Pologne. La « Réserve » a été créée en 1921. Sur cette base est créé en 1932 un « Parc National » qui prendra le nom actuel en 1947. La « réserve naturelle intégrale » couvre actuellement 4 747,17 ha. Avec un élargissement de son territoire en 1996, le Parc protège maintenant 10 501,95 ha. L'UNESCO lui donne en 1977 le label « Réserve Mondiale de la Biosphère » et le désigne, en 1979, comme « World Heritage Site ». Il est célèbre pour avoir été le refuge des derniers Bisons d'Europe, espèce qui a failli disparaître !

La visite de la « réserve intégrale » de la « Forêt primaire de Bialowieza » ne peut se faire qu'avec un guide. Ce sanctuaire est clôturé, l'entrée se fait par un haut portail de bois et il est interdit de s'écarter des sentiers de découverte. Nous y avons fait une visite lundi matin 5 mai, par un temps magnifique et dans de très bonnes conditions : après l'afflux des visiteurs du week-end, nous n'avons rencontré qu'un petit groupe d'ornithologues. Passé la déception due à l'inadaptation de notre guide « Maria » aux connaissances naturalistes limitées, quel spectacle ! Magnifique forêt, ni sombre ni inextricable, avec des arbres d'une incroyable diversité de physionomie, certains colossaux (Epicéa de plus de 50m de haut, Tilleul de plus de 7,50m de circonférence, Pin sylvestre de 350 ans !...). Se mêlent des essences variées, des arbres vivants et morts, grands et petits, beaux ou malingres, en pleine santé ou malades. Bois mort tous formats au sol à différents stades du recyclage naturel, ... La forêt abrite de nombreux Pics, nous avons observé aussi du Gobemouche à collier, du Jaseur boréal, ...

Nous avons pu visiter par la suite, par nous-mêmes, plusieurs secteurs de la Forêt de Bialowieza. Tout le massif forestier (qui se prolonge en Biélorussie) apparaît quadrillé par des layons plus ou moins enfrichés ce qui facilite l'orientation avec l'aide d'une carte 1/50 000 du site. Ce quadrillage, délimitant des parcelles de 500m de côté, date de l'occupation russe.

Le grand moment d'émotion naturaliste a été notre rencontre avec les bisons sauvages par trois fois : d'abord un mâle vu à 700m, dans nos jumelles et/ou la longue-vue, traversant une route à 5h 45. Trois heures plus tard, 3 bisons passent à 50m devant nous dans un layon et s'arrêtent à une centaine de mètres dans une petite clairière : nous les observerons durant une demi-heure et les quitterons. Nous observerons 3 individus au même endroit, de très près, le lendemain matin.

Dans un autre secteur de la Forêt, une marche d'une quinzaine de kilomètres, dont une partie de nuit par temps doux et calme, nous a un peu déçus hormis une observation en vol d'un Engoulevent d'Europe et d'une Grande noctule : la nuit était désespérément calme ! De plus, de nombreuses parcelles étaient exploitées et/ou replantées.

Le séjour en Pologne s'est terminé par une visite à Varsovie chez Emmanuel THIRY, ancien du Pnr des Vosges du Nord, détaché par la Fédération des Parcs naturels de France pour aider la Pologne à mettre en place les réseaux Natura 2000.

L'ensemble des observations en faune et en flore notées durant le séjour en Pologne est présenté, page suivante, respectivement en Annexe 1 et en Annexe 2. La période a été idéale, nous avons échappé aux moustiques !

« Parcs Nationaux de Biebrza et de Bialowieza » (Pologne) : mai 2003

Observateurs : H. Bechinat, C. Hoh, J.-N. Loireau, J. Meyer, M. Renner

ANNEXE 1 : Faune observée

1) **Mammifères** (Total : 18 ; ? = probable ; i = obs. par indices : empreintes, crottes, terrier,...) : *Alces alces* Elan ; *Bison bonasus* Bison d'Europe ; *Canis lupus* Loup (i) ; *Capreolus capreolus* Chevreuil ; *Castor fiber* Castor d'Eurasie (i) ; *Cervus elaphus* Cerf ; *Erinaceus concolor* Hérisson d'Europe orientale ; *Lepus europaeus* Lièvre brun ; *Lutra lutra* Loutre commune (i) ; *Lynx lynx* Lynx (?) ; *Martes foina* Fouine (?) ; *M. martes* Martre (?) ; *Mustela putorius* Putois (i ?) ; *Nyctalus lasiopterus* Grande Noctule ; *Nyctereutes procyonoides* Chien viverrin (?) ; *Ondatra zibethicus* Rat musqué (i) ; *Sus scrofa* Sanglier ; *Vulpes vulpes* Renard roux.

2) **Oiseaux** (Total : 97 ; ? = probable ; i = obs. par indices : chant, cris, nid, crottes) : *Accipiter nisus* Epervier d'Europe (i) ; *Acrocephalus arundinaceus* Rousserole turdoïde ; *A. paludicola* Phragmite aquatique (i) ; *A. schoenobaenus* Ph. des joncs ; *A. scirpaceus* Rousserole effarvatte (i) ; *Aegithalos caudatus* Mésange à longue queue ; *Anas crecca* Sarcelle d'hiver ; *A. querquedula* S. d'été ; *Anser albifrons* Oie rieuse ; *Anser sp. (anser ou fabalis)* Oie (cendrée ou des moissons) ; *Aquila sp. (clanga ou pomarina)* Aigle (criard ou pomarin) ; *Alauda arvensis* Alouette des champs ; *Anas platyrhynchos* Canard colvert ; *A. penelope* C. siffleur ; *Ardea cinerea* Héron cendré ; *Asio flammeus* Hibou des marais ; *Bauturus stellaris* Butor étoilé (i) ; *Bombus garrulus* Jaseur boréal ; *Buteo sp.* Buse sp. ; *Calidris alpina* Bécasseau variable ; *Caprimulgus europaeus* Engoulevent d'Europe ; *Carduelis carduelis* Chardonneret élégant ; *C. spinus* Tarin des aulnes ; *Chlidonias hybridus* Guifette moustac ; *Ciconia ciconia* Cigogne blanche ; *Circus aeruginosus* Busard des roseaux ; *C. cyaneus* B. Saint-Martin ; *C. pygargus* B. cendré ; *Coccythraustes coccythraustes* Grosbec casse-noyaux ; *Columba oenas* Pigeon colombin (i) ; *C. palumbus* P. ramier ; *Corvus corax* Grand corbeau ; *C. cornix* Corneille mantelée ; *C. frugilegus* Corbeau freux ; *Crex crex* Râle de genêts (i) ; *Cuculus canorus* Coucou gris ; *Cygnus cygnus* Cygne chanteur (i) ; *C. olor* C. tuberculé ; *Dendrocopos major* Pic épeiche ; *D. medius* P. mar (i) ; *Dryocopus martius* Pic noir ; *Emberiza citrinella* Bruant jaune ; *E. schoenichus* B. des roseaux ; *Erithacus rubecula* Rougegorge familier ; *Falco tinnunculus* Faucon crécerelle ; *Ficedula albicollis* Gobe-mouche à collier ; *Fringilla coelebs* Pinson des arbres ; *Fulica atra* Foulque macroule ; *Gallinago gallinago* Bécassine des marais ; *G. media* B. double (i) ; *Gallinula chloropus* Gallinule poule d'eau (i) ; *Glaucidium passerinum* Chevêchette d'Europe (i ?) ; *Garrulus glandarius* Geai des chênes ; *Grus grus* Grue cendrée ; *Haliaeetus albicilla* Pygargue à queue blanche ; *Hirundo rustica* Hirondelle rustique ; *Jynx torquilla* Torcol fourmilier ; *Lanius collurio* Pie-grièche écorcheur ; *L. excubitor* P. grise ; *Larus argentatus* Goéland argenté (?) ; *L. ridibundus* Mouette rieuse ; *Limosa limosa* Barge à queue noire ; *Locustella luscinioides* Locustelle luscinioides (i ?) ; *L. naevia* L. tachetée (i) ; *Luscinia luscinia* Rossignole progné (i) ; *L. svecica* Gorgebleue à miroir ; *Milvus migrans* Milan noir ; *Motacilla alba alba* Bergeronnette grise ; *M. flava* B. printanière ; *Numenius arquata* Courlis cendré ; *Oriolus oriolus* Loriot d'Europe (i) ; *Phalacrocorax carbo* Grand cormoran ; *Philomachus pugnax* Combattant varié ; *Parus ater* Mésange noire ; *P. caeruleus* M. bleue ; *P. major* M. charbonnière ; *Pica pica* Pie bavarde ; *Phylloscopus collybita* Pouillot véloce (i) ; *P. sibilatrix* P. siffleur (i) ; *P. trochilus* P. fitis (i) ; *Porzana porzana* Marouette ponctuée (i) ; *Regulus ignicapilla* Roitelet à triple bandeau (i) ; *R. regulus* R. huppé (i) ; *Remiz pendulinus* Rémiz penduline (i) ; *Saxicola rubetra* Tarier des prés ; *Scolopax rusticicola* Bécasse des bois ; *Strix aluco* Chouette hulotte (i) ; *S. nebulosa* Ch. lapone (i ?) ; *Sturnus vulgaris* Etourneau sansonnet ; *Tringa ochropus* Chevalier culblanc ; *T. totanus* Ch. gambette ; *Tetrao tetrix* Tétraz lyre ; *T. urogallus* Grand Tétraz (*) ; *Turdus merula* Merle noir ; *T. philomelos* Grive musicienne (i) ; *T. pilaris* G. litorne ; *Vanellus vanellus* Vanneau huppé. Nota (*) : observé dans les Sudètes près de la frontière Tchèque.

3) **Reptiles** : *Anguis fragilis* Orvet fragile ; *Lacerta agilis* Lézard des souches ; *Zootoca vivipara* Lézard vivipare.

4) **Amphibiens** : *Bombina bombina* Sonneur à ventre de feu ; *Bufo calamita* Crapaud calamite (i) ; *B. bufo* C. commun ; *B. viridis* C. vert (i) ; *Hyla arborea* Rainette verte (i) ; *Pelobates fuscus* Pélobate brun (i) ; *Rana arvalis* Grenouille des champs (?) ; *R. kl. esculenta* G. verte ; *R. lessonae* G. de Lessona ; *R. temporaria* G. rousse.

5) **Insectes** : *Gryllotalpa gryllotalpa* Courtilière commune ; *Lampyrus noctiluca* Vert luisant ; *Nymphalis antiopa* le Morio.

ANNEXE 2 : Flore observée

1) **Plantes herbacées** : *Allium ursinum* Ail des ours ; *Anemone nemorosa* Anémone sylvie ; *A. ranunculoides* A. fausse renoncule ; *Caltha palustris* Populage des marais ; *Carex paradoxa* ; *Corydalis solida* Corydale solide ; *Equisetum sp.* Prêle sp. ; *Eriophorum vaginatum* Linaigrette en forme de gaine ; *Galium odoratum* Aspérule odorante ; *Gymnocarpium dryopteris* Gymnocarpium dryoptère ; *Hepatica nobilis* Anémone hépatique ; *Hierochloë odorata* "Herbe à bison" (dans la vodka !) ; *Lathraea squamaria* Lathrée écaillée ; *Lathyrus vernus* Gesse printanière ; *Lupinus polyphyllus* Lupin ; *Lycopodium annotinum* Lycopode à rameau d'un an ; *Maianthemum bifolium* Maianthème à deux feuilles ; *Oxalis acetocela* Oxalis petite oseille ; *Pulmonaria obscura* Pulmonaire sans taches ; *Pulsatilla pratensis* ; *Ranunculus auricomus* Renoncule tête d'or ; *R. lanuginosus* R. laineuse ; *Viola sp.* Violette sp.

2) **Plantes ligneuses** : *Acer platanoides* Erable plane ; *Alnus glutinosa* Aulne glutineux ; *Betula pendula* Bouleau verruqueux ; *B. pubescens* B. pubescent ; *Fraxinus excelsior* Frêne ; *Larix decidua* Mélèze d'Europe ; *Ledum palustre* Thé du Labrador ; *Lonicera xylostemum* Camerisier à balais ; *Picea abies* Epicéa commun ; *Pinus sylvestris* Pin sylvestre ; *Populus tremula* Tremble ; *Prunus padus* Cerisier à grappes ; *Quercus petraea* Chêne rouvre ; *Q. robur* Ch. Pédonculé ; *Salix sp.* Saule sp. ; *Sorbus aucuparia* Sorbier des oiseleurs ; *Tilia platyphyllos* Tilleul à grandes feuilles ; *Ulmus glabra* Orme de montagne ; *U. laevis* O. lisse ; *Vaccinium myrtillus* Myrtille ; *V. uliginosum* Airelle des marais.

La réserve de biosphère de Berezinsky (Biélorussie) :
compte-rendu d'une visite en juin 2003
 par Michel RENNER
 (Compte-rendu de la séance du 15 janvier 2004)

162 diapositives de Pierre ZIMMERMANN sont commentées par l'auteur pour relater un séjour réalisé du lundi 23 au dimanche 29 juin 2003 dans la réserve de biosphère de Berezinsky en Biélorussie. Loïc DUCHAMP, conservateur de la Réserve Nationale des rochers et tourbières du Pays de Bitche, Pierre ZIMMERMANN chargé de mission à l'observatoire du SYCOPARC (Pnr des Vosges du Nord) et Michel RENNER, ont été officiellement invités dans le cadre d'un « programme international de coopération scientifique » par le Directeur Général de la Réserve de Biosphère de Berezinsky, Ivan I. SANDROZD. Loïc vient s'informer des méthodes de suivis. Un ami naturaliste, Nicolas ORHANT nous a accompagné.

Nous avons été guidés par : Valéry IUKOVITCH ingénieur en écologie forestière et directeur adjoint, Vassili ARNOLBIK scientifique en écologie forestière, « Sacha » Alexandre LUKASHUK scientifique et animateur, entomologiste, spécialiste européen des punaises, « Stas » alias Stanislav DOULINIETS, guide et garde assermenté. Pour visiter les sites : transport dans un ancien véhicule militaire tous terrains (à 12 places) conduit par un autre Sacha. Merci à ces gens attachants.

La réserve naturelle de Berezinsky a été créée en 1925 dans le but de protéger une faune rare et des complexes de nature uniques. C'est la plus grande zone humide protégée du pays qui a reçue le label de « Réserve de Biosphère » de l'UNESCO en 1979 (1989 pour les Vosges du Nord). Située à 100km au nord de la capitale Minsk, dans le district de *Lepel* et la région de *Vitebsk*, elle occupe un territoire de 15 à 25km de large sur 60km de long environ, vaste zone humide de faible relief (150 à 220m) façonnée par les glaciers : près de 2000ha de lacs (718ha pour le plus grand : le lac Palik), et d'immenses tourbières (11 000ha pour la plus vaste). Elle est parcourue du nord au sud, par la Bérézina dont le lit majeur est constitué de forêts alluviales. Ont été recensés, en flore : près de 800 plantes vasculaires, 216 mousses, 238 lichens, 317 plantes aquatiques,... et en faune : 56 mammifères, 230 oiseaux, 5 reptiles, 11 amphibiens, 34 poissons (Réf. : doc.).

Environ 300 personnes y travaillent, essentiellement dans le village de *Domzheritsy*. Il existe une coopération depuis quelques années entre la Réserve de Biosphère de Berezinsky et la Réserve de Biosphère des Vosges du Nord. Nous avons été hébergés dans les environs de *Domzheritsy* au « *Nivky Lodge* », dans un bâtiment en bois (qui accueille aussi bien les chasseurs que les naturalistes !) situé dans une clairière avec quelques maisons dont celle de notre cuisinière.

Lundi : arrivée vers 12h (13h en Biélorussie) à l'aéroport de Minsk ; Vassili nous accueille et retrouve Loïc venu il y a deux avec Jean-Claude GENOT du Pnr des Vosges du Nord et initiateur des échanges en coopération ; courte visite de Minsk et du Muséum d'Histoire Naturelle en attendant Nicolas ; puis, premiers toasts « obligatoires » à la vodka (sauf pour le chauffeur !) dans le mini bus. Installation en fin de journée au Lodge et repas de bienvenue avec Valéry, Vassili et Sacha : toasts, cadeaux,... Avant le coucher, observation au sonomètre (Noctule de Leisler,...),... et premiers contacts avec les moustiques !

Mardi : Sacha nous fait visiter le siège de la réserve à *Domzheritsy* et ses environs. Accueil chez le Directeur ;... Sacha nous montre dans son bureau sa collection phénoménale de punaises du monde entier ;... visite du Muséum. Dans les environs, visite de la station météo dirigée par Anatoly SRYBNIY, du mini zoo, du « sentier de découverte écologique » conduisant par une forêt diversifiée à une grande tourbière. La journée, pluvieuse, se termine chez le peintre autodidacte, ancien forestier, Anatoly BOUKHARKIN. Nombreuses observations intéressantes, en particulier d'oiseaux et de plantes, dans la journée.

Mercredi : grande journée conduite par Valéry pour visiter des placettes de suivi en forêt (inventaire complet tous les 5 ans). Nous en visiterons 10, essentiellement différents types de pinèdes : pinède à *Diphasiastrum complanatum*, à *Pleurozium schreberi* (dominant), sur tourbière avec *Vaccinium myrtillus* et *Ledum palustre* dominant,... Dans la dernière, dans une grande tourbière (500ha, mais petite pour les biélorusses !) nous observerons une station rarissime, découverte par Valéry, de Bouleau nain (*Betula nana*) accompagné d'*Empetrum nigrum*,... Sur une « dune fossile » en bordure de la tourbière, station d'Éillet superbe, abrutis d'élans sur jeunes pins,... Au retour, épreuve du « sauna », avant le repas du soir avec Stas.

Jeudi : embarquement dans deux barques sur le Lac *Domzheritskoye* avec Valéry et Vassili pour aller visiter des placettes dans un superbe secteur sauvage, refuge de partisans à la dernière guerre : forêt primaire,... station de Sabot de Vénus,... terrier de Chien viverrin,... pinède sur tourbe,... grand moment d'émotion quand Vassili nous signale la présence d'un jeune loup en bordure de la grande tourbière... en fait un jeune renard très sombre ! Crottes fraîches de Tétrasy à côté. Au retour 2^{ème} émotion : envole avec fracas, près de nous, d'un mâle de Grand Tétrasy ! L'après-midi, Stas n'a pas de chances avec le(s) moteur(s) d'un bateau mais garde son calme. Une attente de près de quatre heures nous a permis de faire quelques obs. (Faucon hobereau, limicoles,...) jusqu'à la 3^{ème} émotion : un castor sur la Bérézina ! Départ finalement en bateau à 22h15 à la lampe... Débarquement vers 23h... Episode de la porte du refuge qui ne veut pas s'ouvrir,... du bateau qui s'en va à la dérive, rattrapé de justesse par Stas qui plonge en slip dans la Bérézina,... la poisse continue pour Stas ! Coucher vers minuit.

Vendredi : lever 3h10, retour en bateau avec un arrêt et une marche sur un site pour tenter d'observer des élans,... pas de chance Stas !... Retour au Lodge. Départ avant midi avec Vassili pour visiter des placettes dans la zone de « Réserve intégrale » : beaux secteurs de forêt avec des indices frais d'Ours brun, Loup, Elan, Grand Tétrasy,..., la Loutre peut s'observer dans les environs,... nous avons entendu de la Chevêchette d'Europe et recherché un nid signalé de Cigogne noire,... mais rencontré aussi les moustiques « les plus terribles » de la Réserve ! Sur le parcours, un monument des partisans, un hameau déserté,... Sur le retour, des envois d'un oiseau posté sur le chemin (Gelinotte ?)... Vol d'une Grande noctule au dessus d'un village. Retour 21h40, repas avec Vassili et le chauffeur qui luttera contre le sommeil. Coucher 23h30.

Samedi : journée avec Valéry, son fils et un ami étudiants en biologie, Sacha. Le matin, courts arrêts d'observations et visite d'une placette dans une forêt humide dominée par le Frêne et l'Aulne avec de l'Épicéas,... biotope de reproduction du Bison d'Europe (nombreux indices frais) !... Repas au lac Palik où nous est servi la « ukha » soupe de poissons avec des Brèmes fraîches cuites avec des légumes au feu de bois. Obs. : Pygargue à queue blanche, ... Au retour, visite de mares, arrêt près de la Bérézina aux monuments commémoratifs de la guerre napoléonienne. Arrêt sur un site à Crapaud vert : des milliers de crapelets ! Dernier repas en commun au Lodge avec nos amis biélorusses : toasts, échanges de cadeaux, bonne humeur,...

Dimanche : lever 5h35, dernières observations du séjour près du Lodge, avant le petit déjeuner et le départ pour l'aéroport : Pic à dos blanc, ... et vers 7h au moment de retourner au Lodge, 2 élans : la mère et son jeune traversent à la nage la rivière !

« Réserve de biosphère de Berezinsky » (Biélorussie) : juin 2003

Observateurs : L. Duchamp, N. Orhant, M. Renner, P. Zimmermann

ANNEXE 1 : Faune observée

1) **Mammifères** (Total : 16 ; ? = probable ; i = obs. par indices : empreintes, crottes, terrier, ...) : *Alces alces* Elan ; *Bison bonasus* Bison d'Europe (i) ; *Canis lupus* Loup (i) ; *Capreolus capreolus* Chevreuil (i) ; *Castor fiber* Castor d'Eurasie ; *Cervus elaphus* Cerf (i) ; *Eptesicus serotinus* Sérotine commune (i) ; *Myotis daubentoni* Vespertilion de Daubenton ; *Neomys fodiens* Musaraigne aquatique (?) ; *Nyctalus lasiopterus* Grande noctule ; *N. leisleri* Noctule de Leisler ; *N. noctula* N. commune ; *Nyctereutes procyonoides* Chien viverrin (i) ; *Sus scrofa* Sanglier (i) ; *Ursus arctos* Ours brun (i) ; *Vulpes vulpes* Renard roux. **Nota** : Ours brun, Loup, Bison d'Europe, Cerf, Sanglier et Chien viverrin ont été vus au mini zoo de la Réserve.

2) **Oiseaux** (Total : 86 ; ? = probable ; i = obs. par indices : chant, cris, nid, crottes) : *Acrocephalus schoenobaenus* Phragmite des joncs ; *Aquila sp. (clanga ou pomarina)* Aigle (criard ou pomarin) ; *Alauda arvensis* Alouette des champs ; *Alcedo atis* Martin-pêcheur d'Europe ; *Anas platyrhynchos* Canard colvert ; *Anthus trivialis* Pipit des arbres (?) ; *Apus apus* Martinet noir ; *Ardea cinerea* Héron cendré ; *Bonasa bonasia* Gélinotte des bois (?) ; *Buteo buteo* Buse variable (i) ; *Buteo sp.* Buse sp. ; *Carduelis carduelis* Chardonneret élégant ; *C. chloris* Verdier d'Europe ; *C. spinus* Tarin des aulnes ; *Chlidonias niger* Guifette noire ; *Ciconia ciconia* Cigogne blanche ; *Circus aeruginosus* Busard des roseaux ; *C. cyaneus* B. Saint-Martin ; *C. pygargus* B. cendré ; *Corvus corax* Grand corbeau ; *C. cornix* Corneille mantelée ; *C. monedula* Choucas des tour ; *Crex crex* Râle de genêts ; *Cuculus canorus* Coucou gris ; *Delichon urbica* Hirondelle de fenêtre ; *Dendrocopos leucotos* Pic à dos blanc ; *D. major* Pic épeiche ; *D. medius* Pic mar ; *Dryocopus martius* Pic noir (i) ; *Emberiza citrinella* Bruant jaune ; *E. schoenichus* B. des roseaux ; *Erethacus rubecula* Rougegorge familier ; *Falco subbuteo* Faucon hobereau ; *Ficedula hypoleuca* Gobemouche noir ; *F. parva* G. nain (?) ; *Fringilla coelebs* Pinson des arbres ; *Gallinago gallinago* Bécassine des marais ; *Glaucidium passerinum* Chevêchette d'Europe (i) ; *Garrulus glandarius* Geai des chênes ; *Grus grus* Grue cendrée ; *Haliaeetus albicilla* Pygargue à queue blanche ; *Hippolais icterina* Hipolaïs icterine (i) ; *Hirundo rustica* Hirondelle rustique ; *Lanius collurio* Pie-grièche écorcheur ; *L. excubitor* P. grise ; *Larus argentatus* Goéland argenté ; *L. ridibundus* Mouette rieuse ; *Locustella fluviatilis* Locustelle fluviatile (i ?) ; *L. naevia* L. tachetée (i) ; *Lullula arborea* Alouette lulu ; *Luscinia luscinia* Rossignole progné (i) ; *Motacilla alba alba* Bergeronnette grise ; *M. flava* B. printanière ; *Muscicapa striata* Gobemouche gris ; *Oenanthe oenanthe* Traquet moteux ; *Oriolus oriolus* Lorient d'Europe (i) ; *Parus ater* Mésange noire ; *P. major* M. charbonnière ; *Parus sp. (montanus ou palustris)* Mésange (boréale ou nonnette) ; *Passer domesticus* Moineau domestique ; *P. montanus* M. friquet ; *Pernis apivorus* Bondrée apivore ; *Pica pica* Pie bavarde ; *Phylloscopus collybita* Pouillot véloce ; *P. sibilatrix* P. siffleur (i) ; *P. trochilus* P. fitis (i) ; *Pyrrhula pyrrhula* Bouvreuil pivoine ; *Regulus regulus* Rôtelet huppé (i) ; *Riparia riparia* Hirondelle de rivage ; *Saxicola rubetra* Tarier des prés ; *Scolopax rusticola* Bécasse des bois ; *Sitta europaea* Sittelle torchepot ; *Sterna hirundo* Sterne pierregarin ; *Streptopelia decaocto* Tourterelle turque ; *Sturnus vulgaris* Étourneau sansonnet ; *Sylvia atricapilla* Fauvette à tête noire ; *S. borin* F. des jardins (i) ; *Tringa nebularia* Chevalier aboyeur ; *T. ochropus* Ch. culblanc ; *Tetrao tetrix* Tétraz lyre (i) ; *T. urogallus* Grand Tétraz ; *Turdus iliacus* Grive mauvis ; *T. merula* Merle noir ; *T. philomelos* Grive musicienne (i) ; *T. pilaris* G. litorne ; *Troglodytes troglodytes* Troglodyte mignon (i).

3) **Reptiles** : *Lacerta agilis* Lézard des souches ; *Zootoca vivipara* Lézard vivipare.

4) **Amphibiens** : *Bufo bufo* Crapaud commun ; *B. viridis* C. vert ; *Rana arvalis* Grenouille des champs (?) ; *R. ridibunda* G. rieuse ; *R. temporaria* G. rousse ; *Triturus vulgaris* Triton ponctué.

5) **Poissons** : *Abramis brama* Brème commune.

6) **Insectes** : *Arctia caja* Ecaïlle Martre (?) ; *Cetonia sp.* Cétoine sp. ; *Gomphus vulgatissimus* le Gomphus très commun.

7) **Arachnides** : *Dolomedes sp.* Dolomède sp.

ANNEXE 2 : Flore observée

1) **Plantes herbacées (et mousses)** : *Alisma plantago-aquatica* Plantain d'eau ; *Actaea spicata* Actée en épi ; *Asarum europaeum* Asarum d'Europe ; *Athyrium filix-femina* Fougère femelle ; *Calla palustris* Calla des marais ; *Carex curta* Laïche blanchâtre ; *C. lasiocarpa* L. filiforme ; *C. limosa* L. des bourières ; *C. nigra* L. noire ; *Cypripedium calceolus* Sabot de Vénus ; *Dactylorhiza fuchsii* Orchis de Fuchs ; *Dianthus superbus* Cillet superbe ; *Dicranum polysetum* Dicrane à plusieurs soies ; *Diphasiastrum complanatum* Lycopode aplati ; *Eriophorum vaginatum* Linaigrette en forme de gaine ; *Hepatica nobilis* Anémone hépatique ; *Hydrocharis morsus-ranae* Petit nénuphar ; *Leucobryum glaucum* Leucobryum glauque ; *Lupinus polyphyllus* Lupin ; *Lycopodium annotinum* Lycopode à rameaux annuels ; *L. clavatum* L. en massue ; *Lysimachia thysiflora* Lysimaque à grappes ; *Melampyrum nemorosum* Mélampyre des bois ; *Menyanthes trifoliata* Trèfle d'eau ; *Molinia caerulea* Molinie bleue ; *Orthilia secunda* Pyrole unilatérale ; *Platanthera bifolia* Platanthère à deux feuilles ; *Pleurozium schreberi* Hype de Schreber ; *Polemonium caeruleum* Polémoine bleue ; *Polygala vulgaris* Polygale vulgaire ; *Potentilla palustris* Comaret ; *Sanicula europaea* Sanicle d'Europe ; *Scheuchzeria palustris* Scheuchzérie des marais ; *Sphagnum sp.* Sphaigne sp. ; *Thalictrum sp.* Pigamon sp. ; *T. aquilegifolium* P. à feuille d'ancolie ; *Thelypteris palustris* Thélyptéris des marais ; *Trientalis europaea* Trientalis d'Europe ; *Trifolium sp.* Trèfle sp. ; *Urtica dioica* Ortie dioïque.

2) **Plantes ligneuses** : *Acer platanoides* Erable plane ; *Alnus glutinosa* Aulne glutineux ; *A. viridis* A. vert ; *Andromeda polifolia* Andromède à feuilles de polium ; *Betula nana* Bouleau nain ; *B. pendula* B. verruqueux ; *B. pubescens* B. pubescent ; *B. nana x B. pubescens* B. hybride (nain x pubescent) (?) ; *Chamaedaphne calyculata* ; *Empetrum nigrum* Camarine noire ; *Evonymus verrucosus* Fusain verruqueux ; *Fraxinus excelsior* Frêne ; *Ledum palustre* Thé du Labrador ; *Picea abies* Epicéa commun ; *Pinus sylvestris* Pin sylvestre ; *Populus tremula* Peuplier tremble ; *Quercus robur* Chêne pédonculé ; *Tilia cordata* Tilleul à petites feuilles ; *Vaccinium myrtillus* Myrtille ; *V. oxycoccos* Canneberge ; *V. uliginosum* Airelle des marais.

3) **Flore fongique** : *Boletus edulis* Cèpe d'été ; *Inonotus obliquus* (*) ; *Laetiporus sulphureus* Polypore soufré ; *Phellinus igniarius* Faux-amadouvier. - (*) : exemplaire en herbier chez Gérard Trichies, 5 impasse des écoles – F-57 700 Neufchef.

BILAN COMPTABLE AU 31/12/04

RECETTES		DEPENSES	
TITRES/LIBELLES	Montant	TITRES/LIBELLES	Montant
VILLE DE METZ Subvention	458,00	EDITION DU BULLETIN 49ème Cahier	0,00
DEPARTEMENT Subvention	460,00	PHOTOCOPIES	410,00
DIREN Subvention	0,00	AFFRANCHISSEMENT	1 264,40
COTISATIONS	1 690,00	PAPETERIE	83,66
PARTICIPATION Bulletin	310,00	FRAIS BANCAIRES	10,35
VENTE DE BULLETINS	236,00	COTISATIONS	65,00
Intérêts bancaires	86,21	AFFICHES	0,00
Excursion	0,00	ASSURANCES	330,00
		Excursion	0,00
		DIVERS	0,00
REPORT ANNEE 2003	5 729,54		
<u>TOTAL</u>	8 969,75	<u>TOTAL</u>	2 163,41
<u>SOLDE</u>	6 806,34		

METZ, le 14 Janvier 2005

Le trésorier : GERARD Yves